

# Wesley Covenant Prayer

## 约翰卫斯理《立约祷文》

When is John Wesley's Covenant Prayer used?

This prayer is commonly used during Watch Night Service of New Year's Eve or on New Year's Day itself, or at the Covenant Renewal Service. The prayer serves as one's renewing of their covenant with God. We make the covenant with a heart of obedience and humility as we look forward to committing ourselves entirely to God in His ministry, and joyfully and willingly receiving whichever ministry God calls us upon.

什么时候可以采用约翰·卫斯理的《立约祷文》？

一般上大家在年末与年初间的守岁崇拜中或新事工上任（就职礼）时以这祷文作为自己与上帝立约的心意。立约者带着顺服与谦卑的心，期盼自己在新委托的事工上把自己全然交托于上帝，甘心、乐意接受上帝安排的任何岗位。

*I am no longer my own, but yours.  
Put me to what you will, rank me with whom you will.*

*Put me to doing, put me to suffering.*

*Let me be employed for you or laid aside for you,  
exalted for you or brought low for you.*

*Let me be full, let me be empty.*

*Let me have all things, let me have nothing.*

*I freely and heartily yield all things to your pleasure and disposal.  
And now, O glorious and blessed God, Father, Son and Holy Spirit,*

*You are mine, and I am yours. So be it.*

*And the covenant which I have made on earth,  
let it be ratified in heaven.*

*Amen*

上帝啊，我将自己完全交托给你。  
在你的创造中指派我站适当的岗位。  
让我为你受苦；分配我做你要我做的工作。  
给我各种任务，或当你呼召别人时，  
让我肯站在一边。  
无论高升，或是降卑；  
无论富足，或是贫穷。  
我乐意将自己和属于我的一切  
甘心奉献给你。

现在，神圣的上帝——父、子与圣灵——  
你属我，我也属你。诚心所愿。  
但愿在地上所立的约直存到永恒。

阿们



卫理公会华人年议会  
Chinese Annual Conference

